



La solidarité en action

# Carnet de voyage

Centre : .....

Séjour du ..... au .....

Nom de l'enfant .....

Prénom de l'enfant .....

METTEZ DU PEP'S  
DANS VOS COLOS !

### recommandations

(à remplir par les parents pour bien préparer le séjour)

Veuillez préciser ici toute information importante concernant votre enfant (allergie, traitement médical, ...)

### observations du Directeur

(à l'issue du séjour)

### prise en charge de l'enfant

Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de la personne ou des personnes présentes pour prendre en charge l'enfant au retour (le nom de cette personne ou de ces personnes doit être le même que celui indiqué sur la fiche  ) :

\_\_\_\_\_ N° de téléphone : \_\_\_\_\_

Ou \_\_\_\_\_ N° de téléphone : \_\_\_\_\_

Ou \_\_\_\_\_ N° de téléphone : \_\_\_\_\_

Signature des responsables de l'enfant :

À compléter impérativement en mentionnant les mêmes informations que sur le feuillet 1 (voir page suivante)



# Prise en charge de l'enfant

- A présenter le jour du départ (contrôle)
- A présenter le jour du retour



## au départ

Présentez-vous au responsable ou à l'animateur muni de la convocation et de votre carnet de voyage complété pour contrôle.

## au retour

Vous devez **obligatoirement** présenter ce bon d'échange dûment complété.

Centre : \_\_\_\_\_

Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de la personne ou des personnes présentes pour prendre en charge l'enfant :  
\_\_\_\_\_

Ou : \_\_\_\_\_

Ou : \_\_\_\_\_

IMPORTANT : les informations notées ici doivent être identiques à celles mentionnées sur la page précédente. Si vous ne présentez pas ce coupon le jour de retour de l'enfant, une pièce d'identité vous sera demandée.



# Nos séjours de vacances

## Un espace privilégié pour grandir ensemble



Nos séjours de vacances se construisent sur trois piliers fondamentaux :

### Une ambition

**Nous plaçons vos enfants au cœur de l'organisation de nos séjours, afin qu'ils répondent en permanence à leurs droits et à leurs besoins, dans le respect de valeurs humaines et éducatives.** Les conditions d'organisation, d'accueil et d'encadrement, donnent la liberté et l'opportunité à vos enfants de **grandir ensemble, en apprenant à DECOUVRIR** et à mieux **COMPRENDRE** le monde et les autres.

A vos côtés et en complémentarité avec l'école, nous leur permettons, de devenir, dès demain, de vrais acteurs, responsables et citoyens.

Nous avons mis nos exigences au service de vos attentes par une politique de qualité permanente et d'amélioration continue.

### Un projet

Nous élaborons et organisons nos séjours, sur la base d'un **projet éducatif**, qui est **en cohérence avec nos valeurs** ; et qui favorise **l'épanouissement de votre enfant dans un cadre collectif**.

Le fonctionnement de nos séjours permet :

- de respecter les rythmes des participants,
- de prendre en compte la parole de chacun,
- de favoriser les initiatives personnelles et d'accéder à des responsabilités individuelles et collectives,
- d'encourager l'autonomie de tous, tout en privilégiant les relations humaines,
- de sensibiliser et d'éduquer à l'environnement.

Ainsi, vos enfants bénéficient de conditions privilégiées pour découvrir ou développer des aptitudes intellectuelles, sportives, artistiques, ou relationnelles, à partager en groupe. Pour vos enfants, **nos séjours sont également un moment de rupture avec le quotidien où nous leur donnons les moyens de construire leur espace de liberté** et où ils démontreront qu'ils sont capables de «vivre sans vous... Sans pour autant vous oublier.»

> Voir suite au dos...

### Des engagements

**La vie en collectivité suppose la mise en place d'un certain nombre de règles indispensables à l'épanouissement collectif et à la sérénité de nos séjours.**

Elles sont élaborées, décidées et acceptées en concertation entre le directeur, l'équipe d'animation et les jeunes. Elles s'appuient sur des valeurs humaines et éducatives (respect des libertés de chacun, solidarité, justice, entraide) et sur le principe de **laïcité** ; élément fondateur de la vie en collectivité.

Ces règles de vie en collectivité exigent l'engagement de chacun, une rigueur et un suivi, nécessitant parfois des décisions fortes et marquantes, mais toujours adaptées en cas de dépassement des limites convenues collectivement. Tous ces éléments concordent à établir, **entre vous et nous, un engagement de confiance, de proximité, et une ambition permanente.**

Notre état d'esprit et les règles de vie en collectivité PEP.





# Papiers administratifs indispensables

(A insérer dans cette pochette)

Centre : \_\_\_\_\_

Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

## EN FONCTION DU SÉJOUR ET DES ACTIVITÉS :

### 1 - Activités nautiques (hors piscine)

L'enfant sait-il nager ? oui  non

Si oui, autorisez-vous votre enfant à pratiquer les activités nautiques ? oui  non

Si oui, fournir impérativement un test d'aisance à la pratique d'activités aquatiques délivré en piscine, sur rendez-vous, par un maître-nageur.

### 2 - Pour séjours ou sorties à l'étranger

• Carte d'identité **OU** un passeport (au nom de l'enfant) en cours de validité

+  
• Carte européenne d'assurance maladie (à demander à votre caisse de Sécurité Sociale)

Je soussigné(e), .....

Père, mère, tuteur légal (rayer les mentions inutiles) de l'enfant

- déclare avoir pris connaissance de la circulaire ministérielle INTD1237286C du 20 novembre 2012, accessible via le lien [http://circulaires.legifrance.gouv.fr/pdf/2012/11/cir\\_36117.pdf](http://circulaires.legifrance.gouv.fr/pdf/2012/11/cir_36117.pdf)

- certifie et atteste par la présente que mon enfant ne fait l'objet, à ce jour, d'aucune mesure d'Opposition à la Sortie du Territoire Français (OST) et d'Interdiction de Sortie du Territoire Français (IST)

Fait à : ..... le ..... / ..... / .....

Signature :

Cadre  
réservé à  
l'Organisme

### Remarques importantes

Les participants de nationalité étrangère doivent IMPÉRATIVEMENT interroger leur consulat en France pour connaître les formalités administratives nécessaires.

**Attention au délai d'obtention ou de renouvellement de ces documents.**

Il est important de compléter toutes les rubriques et fournir les attestations correspondantes.  
N'oubliez pas de signer SVP.

NB : les pièces d'identité ne sont nécessaires que pour les séjours à l'étranger.

## petits conseils pour grand départ

Nous conseillons que l'enfant soit présent au moment où vous remplissez cette fiche, même s'il est très jeune. Il apprendra ainsi à mieux reconnaître ses affaires et à les désigner par leur nom.

- Choisir une valise (pas trop imposante) **facile à transporter**, avec des roulettes.
- Se munir de la **Lettre aux participants** et du **programme du séjour** pour faire le bon choix de vêtements.
- **Attacher l'étiquette bagage** complétée avec le nom et l'adresse du voyageur.
- Utiliser **un stylo indélébile** ou **étiquettes cousues** pour marquer ses affaires !
- Noter toutes les affaires **au verso de ce guide**, y compris **celles portées par l'enfant le jour du départ**.

Pour les séjours adolescents, le jeune est responsable de ses affaires.

## lavage du linge

Pour tous les séjours de plus de 8 jours, un (ou plusieurs) lavage de linge sera assuré. Nous laverons le minimum et ferons en sorte que les enfants aient des vêtements propres à porter tout au long du séjour mais nous ne nous engageons pas à ce qu'ils reviennent avec l'ensemble de leurs vêtements lavés.

Pour les séjours itinérants et/ou en camping, le jeune sera personnellement en charge du lavage de son linge

## à éviter

- Vêtements de marque
- Bijoux
- Lecteur de CD
- MP3
- Téléphone portable
- Objets de valeur

Nous déclinons toute responsabilité en cas de perte ou de vol

> *Trousseau au dos...*

Reportez-vous également à la lettre du directeur et au programme du séjour pour composer la valise de votre enfant.

Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_ Prénom de l'enfant : \_\_\_\_\_

Trousseau à adapter à la durée du séjour, activités et saison (il est souhaitable de prévoir 6 à 7 jours de linge)

Liste indicative	Fourni par les parents (nb)	Pointé par l'animateur (nb)	
		Arrivée	Retour
<b>Linge de corps</b>			
Slips ou culottes			
Chaussettes			
<b>Chaussures</b>			
Chaussures confortables ou de marche			
Baskets			
Sandaes ou tongs			
Chaussons			
<b>Vêtements de jour</b>			
Shorts, bermudas			
Jupes, robes			
Survêtement, jogging			
Chemisettes/polo/tee-shirts			
Pulls/sweats			
Pantalons/jeans			
Kway, blouson, veste			
<b>Pour la nuit</b>			
Pyjamas ou chemises de nuit			
<b>Linge de toilette</b>			
Serviettes de toilette			
Gants de toilette			
Trousse + nécessaires de toilette			
<b>Baignade</b>			
Maillot de bain			
Serviette de bain			
Bonnet de bain			
<b>Divers</b>			
Mouchoirs (en papier de préférence)			
Lunettes de soleil			
Crème de protection solaire + stick pour les lèvres			
Lotion anti-moustiques			
Petit sac à dos léger			
Lampe de poche			
Sac à linge sale			
Casquette - bob			
Gourde à eau			
Sac de couchage (se référer à la lettre aux participants)			
<b>Hiver</b>			
Après-skis			
Anorak			
Combinaison de ski			
Bonnet, écharpe			
Chaussettes et collants chauds			
Gants de ski ou moufles			

À compléter :

Adaptez le trousseau de votre enfant selon la durée du séjour et la saison.  
Pensez à marquer tous les effets de votre enfant avec son nom et prénom.



# Fiche sanitaire de liaison

(insérer tous les documents utiles dans cette pochette)



Nom du séjour : \_\_\_\_\_ Dates du séjour : du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

## l'enfant

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_

Adresse : N° \_\_\_\_\_ Rue \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Date de naissance : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / Age : \_\_\_\_\_ M  F

Poids : \_\_\_\_\_

Photo  
(obligatoire SVP)

## les vaccinations

Votre enfant est-il à jour de sa vaccination obligatoire DT POLIO (**joindre impérativement les photocopies des pages du carnet de santé de votre enfant**) : oui  non

Autres vaccinations (à préciser) : \_\_\_\_\_

**Si l'enfant n'a pas les vaccins obligatoires, joindre un certificat médical de contre-indication aux vaccins et d'autorisation à participer à un séjour en collectivité.**

## les maladies

Votre enfant a-t-il eu les maladies suivantes :

**Rubéole** oui  non

**Varicelle** oui  non

**Angine** oui  non

**Rhumatismes** oui  non

**Scarlatine** oui  non

**Coqueluche** oui  non

**Otite** oui  non

**Rougeole** oui  non

**Oreillons** oui  non

## Informations médicales

Votre enfant est-il sujet aux :

**Angines** oui  non

**Asthme** oui  non

**Rhumatismes** oui  non

**Allergies** oui  non  **Si oui lesquelles** \_\_\_\_\_

**Autres** \_\_\_\_\_

L'enfant suit-il un traitement médical pendant le séjour ? oui  non

Si oui, lequel ? \_\_\_\_\_

**Joindre OBLIGATOIREMENT une ordonnance récente et les médicaments correspondants : boîtes de médicaments dans leur emballage d'origine marquées au nom de l'enfant avec la notice.**

**AUCUN MÉDICAMENT NE POURRA ETRE PRIS SANS ORDONNANCE**

> Voir suite au dos...

À compléter scrupuleusement et fournir les photocopies du carnet de vaccination de l'enfant.



## la santé

Indiquez **ses difficultés de santé** (maladie, accident, crises convulsives, hospitalisation, opération) en indiquant les dates et **les précautions à prendre** : \_\_\_\_\_

Votre enfant porte-t-il des lunettes, lentilles, prothèses auditives, prothèses dentaires, etc. (précisez) : \_\_\_\_\_

Votre enfant mouille-t-il son lit ? oui  non  S'il s'agit d'une fille, est-elle réglée ? oui  non

Suit-il un régime alimentaire ? oui  non  Si oui, lequel ? \_\_\_\_\_

**(Joindre OBLIGATOIREMENT un certificat médical)**

Recommandations des parents (le caractère, le sommeil ou tout autre information utile sur votre enfant) : \_\_\_\_\_

Nom et coordonnées du Médecin traitant : \_\_\_\_\_

## le responsable de l'enfant

Nom : \_\_\_\_\_ Prénom : \_\_\_\_\_ Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ N° de Sécurité Sociale : \_\_\_\_\_

Assurance responsabilité civile : Compagnie : \_\_\_\_\_

Contrat N° : \_\_\_\_\_ Agence : \_\_\_\_\_

**Il est impératif de joindre une copie de l'attestation de prise en charge en cours de validité de l'organisme concerné - SS, MSA :** oui  non  **Bénéficiez-vous de la CMU ? (Couverture Médicale Universelle) :** oui  non  (Joindre attestation en cours de validité)

Personne à contacter : \_\_\_\_\_

**Numéro de téléphone à joindre pendant le séjour :** Fixe : \_\_\_\_\_

Portable : \_\_\_\_\_ e-mail : \_\_\_\_\_

## autorité parentale

Je soussigné(e) \_\_\_\_\_ , responsable de l'enfant \_\_\_\_\_ , atteste que mon enfant est apte à la pratique des activités prévues au programme du séjour, déclare l'exactitude des renseignements portés sur cette fiche et autorise le responsable du séjour à prendre, le cas échéant, toutes mesures (traitement médicaux, hospitalisations, interventions chirurgicales...) rendues nécessaires par l'état de l'enfant précité.

Fait à \_\_\_\_\_ , le \_\_\_\_\_

**Signature**

N'oubliez pas de signer SVP.



Attention : votre CARNET DE VOYAGE est à présenter complet et signé au responsable PEP le jour du départ pour contrôle.

Joignez-y :

- les photocopies du carnet de vaccination (attention, ne pas confier le carnet de santé)
- une photocopie de l'attestation d'assurance en Responsabilité Civile
- l'ordonnance du médecin en cas de traitement médical, d'allergie ou de régime alimentaire particulier (original obligatoire)
- une copie de votre attestation CMU (si vous en êtes bénéficiaire)

Ainsi que, pour les séjours à l'Étranger (ou avec passage de frontières) :

- les pièces d'identité (carte d'identité ou passeport en cours de validité)
- la Carte Européenne d'Assurance Maladie  
(veillez aux délais importants pour l'obtention de ces documents si vous ne les avez pas !)



-  Vacances
-  Loisirs & périscolaire
-  Petite Enfance
-  Classes de découvertes
-  Solidarité
-  Médico-Social
-  Accompagnement et réussite éducative

Votre contact

**Les PEP Alsace**

8 rue Blaise Pascal

68000 COLMAR

03 69 99 10 10

Pour en savoir plus :

[www.lespep.org](http://www.lespep.org)